

NEDERLANDS

Aanleggen

Aanmeren

Achter

ADVIES

Afmeren

Akkoord

Al

ANTWOORD

Bakboord

Bakboord houden

Bakboordoever

Begrepen

Beroepsvaart

Bevestigen

Binnenvaartschip

Bocht

Boven

Brug

Brug wordt geopend

Brugopening

Buiten

Correct

Correctie

Contact opnemen

Daarna

Dag

Dan komen we terug met...

Derde

Dringend advies

Eerst

Eerste

Eerste lengte

Eerste lengte stuurboord

Er is een sterke wind

Harde wind

Herhaal

Hulpdiensten

INFORMATIE

Inhalen

Intentie

Invaren

Jaar

Jullie hebben

Jullie kunnen

Jullie moeten

Jullie mogen

Jullie zijn

DUIITS

Festmachen / anlegen

Anlegen/Festmachen

Hinter

EMPFEHLUNG

Festmachen

Einverstanden

Schon

ANTWORT

Backbord

Backbord halten

Backbordufer

Verstanden

Handelsschiffahrt

Bestätigen

Binnenfahrtschiff

Flusskrümmung

Oberhalb

Brücke

Brücke wird geöffnet

Brückenöffnung

Ausserhalb

korrekt

Korrektion

Kontaktieren

Dann

Tag

Dann kehren wir zurück mit

Dritte

Dringende rat

Zuerst

Erste

Erste Länge

Erste länge steuerbord

Es weht starker wind

Starker Wind

wiederholen

Rettungsdienste

INFORMATION

Überholen

Vorhaben

Einfahren

Jahr

Ihr habt

Ihr Könnt

Ihr müsst

Ihr dürft

Ihr seid

Kegelschip	Kegelschiff
Kolk	Kammer
Leeg vrachtschip	leeres Frachtschiff
Linker kolk	Backbordkammer
Links	Links
Maand	Monat
Meeligger	Mitfahrer
Meerdere	Mehrere
Melden	Melden
Melden om	Melden um
Midden in vaarweg	Mitten im fahrweg
Middernacht	mitternacht
Minuut	Minute
Naar achter	Nach hinten
Naar voren	Nach vorne
Naast	Neben
Nakijken	Checken
Negatief	negativ
Negeren	Ignorieren
Niet melden	Nicht melden
Noordzijde	Nordseite
Onbekende tijd	Unbestimmte Zeit
Onder	Unterhalb
Onderdoorgang	Unterführung
Ondiepte	Untiefe
Onjuist	unrichtig
Onvoldoende ruimte	Nicht genug Platz
Oostzijde	Ostseite
Op dit moment	In diesem moment / Derzeit
Op dit moment is de andere kant aan het invaren/uitvaren	In diesem moment fahrt die andere seite herein/aus
Op dit moment schutten we naar de andere kant	Derzeit (In diesem moment) gibt es ein schleusung nach der andere seite
Opening	Öffnung
Opgeheven	Zu Ende
Opletten	Achten
Oplopen	Überholen
Oplopen	Überholen
Oproepen	Rufen / anrufen
Opvaart/Afvaart	Bergfahrt/Talfahrt
Over	over
Paal (om aan te leggen)	Dalbe
Passagiersschip	Fahrgastschiff
Positie	Position
Positief	positiv
Rechts	Rechts
Recreatievaart	Sportboote
Remming	Leitwerk

Remmingwerk	Leitwerk
Scheepsnaam	Schiffsname
Schutting	Schleusung
Sluis	Schleuse
Sluisdeur	Schleusentor
Sluisindeling	Schleuseneinteilung
Sluiten	schließen
Spellen	Buchstabieren
Stand-by	stand-by
Sterke stroming	Starke Strömung
Stremming	Sperrung
Stroomstoring	Stromstörung
Stuur	Stau
Stuurboord	Steuerbord
Stuurboord houden	Steuerbord halten
Stuurboordoever	Steuerbordufer
Tanker	Tanker
Te dicht	Zu dicht
Te snel	Zu schnell
Tegenligger	Gegenlieger / Gegenverkehr
Ten noorden	Nördlich
Ten oosten	Östlich
Ten westen	Westlich
Ten zuiden	Südlich
Toegestaan	Erlaubt
Toestemming	Erlaubnis
Tweede	Zweite
Tweede lengte	Zweite Länge
Tweede lengte bakboord	Zweite länge backbord
U bent	Sie sind
U heeft	Sie haben
U krijgt bakboord kolk	Sie bekommen backbordkammer
U kunt	Sie können
U mag	Sie dürfen
U moet	Sie müssen
Uit	ende
Uitvaren	Ausfahren
Uur (tijdsaanduiding klok)	Uhr
Uur (tijdsduur)	Stunde
Van binnen naar buiten	Von Innen nach Ausserhalb
Van buiten naar binnen	Von Ausserhalb nach Innen
Verboden	Verboten
VERKEERSAANWIJZING	ANWEISUNG
Verkeerslicht(en)	Licht(er)
Versmalde vaarweg	Verengter Fahrweg
Verzoek	Bitte
Voldoende ruimte	Genug Platz
Voor	Vor

Vorrang

Vraag

Waarschuwing

Wachtsteiger

Week

Wegens

Werkzaamheden

Westzijde

Zeilboot

Zuidzijde

Vorrang

Frage

Warnung

Wartesteg

Woche

Wegen

Arbeiten

Westseite

Segelboot

Südseite